

❧ 169. MEKTUP ❧

١٦٩- ﴿الْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالسُّتُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الشَّيْخِ عَبْدِ الصَّمَدِ السُّلْطَانِ  
يُورِي فِي جَوَابِ سُؤَالِهِ عَنْ قَوْلِ مَنْ قَالَ لِشَيْخِهِ "لَوْ دَخَلْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ الْحَقِّ  
سُبْحَانَهُ فِي وَقْتٍ خَاصٍّ بِي مَعَهُ تَعَالَى أَقْطَعُ رَأْسَكَ" وَاسْتَحْسَنَهُ الشَّيْخُ مِنْهُ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ  
أَجْمَعِينَ وَصَلِ الْمَكْتُوبُ الشَّرِيفُ الْمُرْسَلُ عَلَى وَجْهِ الْكَرَمِ وَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرَحِ  
وَأَمَّا جَوَابُ الْاسْتِفْسَارِ فَأَعْلَمُ أَيُّهَا الْمَخْذُومُ أَنَّ الْمَقْصِدَ الْأَقْصَى وَالْمَطْلَبَ الْأَسْتَى  
هُوَ الْوُصُولُ إِلَى جَنَابِ قُدْسِ الْحَقِّ جَلَّ سُلْطَانُهُ وَلَكِنْ لَمَّا كَانَ الطَّالِبُ فِي الْإِبْتِدَاءِ  
فِي غَايَةِ التَّدَنُّسِ وَالتَّنَزُّلِ بِسَبَبِ تَعَلُّقَاتِ شَيْءٍ وَجَنَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى فِي غَايَةِ الرَّفْعَةِ  
وَالْتَّنَزُّهِ كَانَتْ الْمُنَاسَبَةُ الَّتِي هِيَ سَبَبُ الْإِفَاضَةِ وَالْإِسْتِفَاضَةِ مَسْلُوبَةً بَيْنَ الطَّالِبِ  
وَالْمَطْلُوبِ بِالْكُلِّيَّةِ فَلَا جَرَمَ لَمْ يَكُنْ بُدٌّ مِنْ شَيْخٍ عَالِمٍ بِالطَّرِيقِ وَبَصِيرٍ بِهِ وَقَابِلٍ  
لِلْبَرَزَخِيَّةِ نَائِلٍ لِلْحِظِّ الْوَافِرِ مِنَ الطَّرَفَيْنِ لِيَكُونَ وَاسِطَةً فِي وَصُولِ الطَّالِبِ إِلَى  
الْمَطْلُوبِ وَكَلَّمَا يَحْصُلُ شَيْءٌ مِنَ الْمُنَاسَبَةِ بَيْنَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ يَجْرُ الشَّيْخُ  
نَفْسُهُ بِهَذَا الْقَدْرِ مِنَ الْبَيِّنِ فَإِذَا حَصَلَتْ مُنَاسَبَةٌ تَامَّةٌ بَيْنَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ فَحِينَئِذٍ  
يَأْخُذُ الشَّيْخُ نَفْسَهُ مِنَ الْبَيِّنِ بِالتَّمَامِ فَإِنَّهُ قَدْ أَوْصَلَ الطَّالِبَ إِلَى الْمَطْلُوبِ فَلَمْ يَبْقَ  
الْإِحْتِيَاجُ إِلَى التَّوَسُّطِ فَمُشَاهَدَةُ الْمَطْلُوبِ فِي الْإِبْتِدَاءِ وَالتَّوَسُّطِ مِنْ غَيْرِ وَسَاطَةِ  
الشَّيْخِ غَيْرُ مُمَكِّنَةٍ وَفِي الْإِنْتِهَاءِ يَتَحَلَّى جَمَالَ الْمَطْلُوبِ بِدُونِ وَسَاطَتِهِ وَيَحْصُلُ فِيهِ  
الْوُصُولُ الْعَرِيَانُ وَالَّذِي يَقُولُ "إِنَّ الشَّيْخَ لَوْ حَضَرَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَحْزُرُ رَأْسَهُ" أَيْ  
يَقُولُ ذَلِكَ مِنْ جُنُونِهِ فَإِنَّ مِثْلَ هَذَا الْكَلَامِ لَا يَظْهَرُ مِنْ أَرْبَابِ الْإِسْقَامَةِ فَإِنَّهُمْ لَا  
يَسْلُكُونَ طَرِيقَ إِسَاءَةِ الْأَدَبِ بَلْ يَطْلُبُونَ الْمُرَادَاتِ مِنْ بَرَكَاتِ الشَّيْخِ.

## ❧ TÛRKÇE ANLAMI ❧

Bu mektup Şeyh Abdussamed Sultanpûrî'ye yazılmış olup bir kişinin şeyhine "Eğer Allah ile beraber olduğum özel bir zamanda benimle Hakk Subhânehû'nun arasına girersen kafanı keserim" demesi ve şeyhin de bu sözü güzel karşılması durumuyla ilgili sorunun cevabını içerir.

Hamd âlemlerin Rabbi olan Allah'a aittir. Salât ve selam Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) ve onun temiz ehli-i beyti üzerine olsun.

Lütuf ve keremle gönderilen kıymetli mektubunuz ulaştı. Sevince sebep oldu.

Açıklanmasını istediğiniz konuya gelince...

Dostum, bilmek gerekir ki; en yüce gâye ve en muhteşem talep Hakk Subhânehû'nun mukaddes zatına ulaşmaktır.

Ancak tâlip yolun başında iken çok farklı şeylere gönül bağlamış olması sebebiyle kirliliğin ve düşüklüğün son noktasında olduğundan ve O'nun (Celle Celâluhû) kutsal zâtı da son derece yüce ve kusursuz olduğundan tâlip arayan ile matlûp aranan arasında feyz alıp-verme sebebi olan münâsebet tamamen kopuktur.

Bu durumda, tâlibin matlûba ulaşmasına bir vasıta olması için yolu bilen ve gören, berzahıyyete (aracılığa) kabiliyeti olan ve her iki taraftan da bol bol nasiplenmiş bir şeyh mutlaka gerekmektedir.

Tâlip ile matlûp arasındaki münâsebetten her ne zaman bir şey elde edilirse, şeyh kendini o elde edilen şey miktarınca aradan çeker. Tâlip ile matlûp arasında tam münâsebet elde edilince de şeyh kendini tamamıyla aradan çıkarır. Çünkü artık o, tâlibi matlûba ulaştırmış ve böylece de aracılığa ihtiyaç kalmamıştır.

Yolun başında ya da ortasında şeyhin aracılığı olmaksızın matlûbu müşâhede etmek mümkün değildir.

Yolun sonuna ulaşıldığında matlûbun cemâli artık şeyhin aracılığı olmaksızın ortaya çıkar ve *vasl-ı uryân* (bütün çıplaklığıyla vuslat) hasıl olur. "İşte tam bu esnada şeyh gelse kafasını keserim" diyen kişi bu sözü ancak deliliği sebebiyle söyler. Çünkü istikâmet üzere olan insanlardan bu tür sözler sadır olmaz. Zîrâ onlar edepsizlik yolunu tutmazlar; aksine murad ettikleri her şeyi şeyhin bereketi ile ararlar.

## KELİME ANLAMİ

169. Yüz altmış dokuzuncu mektup (Xıme gönderilmiştir?) Şeyh Abdussamed Sultan Pûri'ye عَنْ قَوْلِ مَنْ (Neden?) Sorusunun cevabı hakkındadır (Ne hakkında?) فِي جَوَابِ سُؤَالِهِ (Ne demiş?) O kişinin sözünden ki, Şeyhine demiş (Ne demiş?) لَوْ دَخَلْتُ بَيْنِي وَبَيْنَ الْحَقِّ (Ne zaman?) "Benimle Allâh-u Teâla'nın arasına girersen (Ne zaman?) فِي وَقْتٍ خَاصٍّ بِي (Neminle?) Bana ait olan bir vakitte (Neminle?) Allâh-u Teâla'yla (bana ait olan bir vakitte aramıza girersen) أَقْطَعُ رَأْسَكَ Kafanı keserim!" (demiş) وَاسْتَخْسَنَهُ الشَّيْخُ (demiş) Şeyh de, onun bu sözünü hoş görmüş >

عَلَى سَيِّدِ صَلَاتِ-Ü SELAM وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Hamd, âlemlerin rabbine رَبِّ الْعَالَمِينَ Peygamberlerin Efendisine وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ Tertemiz ehline أَجْمَعِينَ Hepsine الْمُرْسَلُ عَلَى وَجْهِ (Öyle mektup ki) Kıymetli mektup ulaştı وَصَلَ الْمَكْتُوبُ الشَّرِيفُ Bir lütûf eseri olarak gönderilen وَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرَحِ Ve sevince neden oldu الْكَرَمِ أَنِ (Neden?) Sorunuzun cevabına gelince فَاعْلَمْ أَيُّهَا الْمَخْدُومُ Azizim! Bilesin ki; O ulaşmaktır هُوَ الْوُصُولُ الْمَقْصَدُ الْأَقْصَى Son hedef وَالمَطْلَبُ الْأَسْنَى Ve doruk nokta (Neye?) Saltanatı yüce Hak Teâla'nın mukaddes zâtına فِي الْإِبْتِدَاءِ (Nerede?) Fakat talip, salik olunca وَلَكِنْ لَمَّا كَانَ الطَّالِبُ فَاتِلًا Kiriliğin ve düşüklüğün son noktasında (Neye sebebiyle?) Genâb-ı Kuds وَجَنَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى Çok farklı alâkalar sebebiyle بِسَبَبِ تَغْلُفَاتِ شَيْءٍ Teâla da olunca (Neye olunca?) Yüceliğin ve kusursuzluğun son noktasında كَانَتْ الْمُنَاسَبَةُ Ki o münâsebet الَّتِي هِيَ مُنَاسَبَةٌ Feyz alıp, vermenin sebebidir (Neye oldu?) Talip (Bu durumda) بِالْكُلِّيَّةِ Tamamıyla فَلَا جَرَمَ (Bu durumda)

عَالِمٍ بِالطَّرِيقِ وَبَصِيرٍ بِهِ Bir şeyhe ki, مِنْ شَيْخٍ (N(ime?)) Gerek duyuldu لَمْ يَكُنْ بِدُ شÜPHESİZ  
 Yolu bilen ve gören نَائِلٌ لِلْحَظِّ الْوَافِرِ Aracılığa kâbiliyetli وَقَابِلٌ لِلْبَرَزِيَّةِ Ve bol bol  
 nasip sahibi olan (N(eden?)) مِنْ الطَّرَفَيْنِ Her iki taraftan da (N(çin gerek duyuldu?)) وَاسِطَةٌ  
 Aracı olsun diye (N(angi konuda?)) فِي وَصُولِ الطَّالِبِ Talibin ulaşması konusunda (N(ime?)) إِلَى  
 Bir شَيْءٍ مِنَ الْمُنَاسَبَةِ (N(e?)) Ve her oluştuğunda وَكَلَّمَا يَحْصُلُ الْمَطْلُوبُ Matlûba  
 مُنَاسَبَتِ (N(erede?)) بَيْنَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ Taliple matlup arasında يَجْرُ الشَّيْخُ نَفْسَهُ  
 Şeyh kendini çeker (N(e ölçüde?)) بِهَذَا الْقَدْرِ Bu münâsebet ölçüsünde (N(ereden?)) مِنَ الْبَيْنِ  
 Aradan (N(erede?)) فَإِذَا حَصَلَتْ مُنَاسَبَةٌ تَامَّةٌ Ve tam bir münâsebet oluştuğunda بَيْنَ الطَّالِبِ  
 Şeyh kendini يَأْخُذُ الشَّيْخُ نَفْسَهُ İşte o zaman فَحِينَئِذٍ Taliple matlup arasında وَالْمَطْلُوبِ  
 alır مِنَ الْبَيْنِ Aradan (N(asıl?)) بِالتَّمَامِ Tamamen الطَّالِبِ Zira o talibi  
 ulaştırmıştır (N(ime?)) إِلَى الْمَطْلُوبِ Matluba فَلَمْ يَبْقَ الْإِحْتِيَاجُ Ve artık ihtiyaç kalmamıştır  
 (N(eyce?)) أَرَادَ أَنْ يَمُشَاهِدَهُ الْمَطْلُوبُ Aracılığa Öyleyse matlubu müşâhede etmek  
 (N(erede?)) فِي الْإِبْتِدَاءِ Başlangıçta وَالتَّوَسُّطِ Ve ortada (N(asıl?)) مِنَ غَيْرِ وَسَاطَةِ الشَّيْخِ  
 aracılığı olmadan (N(edir?)) غَيْرُ مُمَكِّنَةٍ Mümkün değildir وَفِي الْإِنْتِهَاءِ Yolun sonunda ise  
 Şeyhin aracılığı بِدُونِ وَسَاطَتِهِ (N(asıl?)) وَمَالِ الْمَطْلُوبِ Matlubun cemali tecelli eder (N(asıl?))  
 olmadan وَالَّذِي يَقُولُ Vasil-ı uryan الْوَصْلُ الْغُرْيَانُ (N(e?)) Ve orada hâsıl olur (N(e?)) وَيَحْصُلُ فِيهِ  
 Ve diyen kişi: (N(e diyen?)) إِنْ الشَّيْخُ لَوْ حَضَرَ "Şayet şeyh hazır bulunursa (N(e zaman?)) فِي  
 Bunu اِنَّمَا يَقُولُ ذَلِكَ (diyen kişi) بَاشِيْنَ كَسَرِيْمٍ" أَحْزُرُ رَأْسَهُ Bu vakitte ذَلِكَ الْوَقْتُ  
 sadece der (N(eden ötürü?)) مِنْ جُنُونِهِ Deliliğinden ötürü هَذَا الْكَلَامِ Zira böyle bir  
 فَانْتَبِهْ لَمْ يَسْلُكُونِ Istikâmet sahiplerinden sâdır olmaz لَا يَطْهَرُ مِنْ أَرْبَابِ الْإِسْتِقَامَةِ söz  
 Zira onlar tutmazlar (N(eyi?)) طَرِيقَ إِسَاءَةِ الْأَدَبِ Edepsizlik yolunu يَطْلُبُونَ Aksine  
 ararlar (N(eyi?)) مِنَ بَرَكَاتِ الشَّيْخِ Şeyhin bereketinden. (N(eden?)) اِلْتِكَامَاتِ الْمُرَادَاتِ

